

APPENDIX
The Questionnaire

(233)

CONFIDENCIAL

Esta encuesta está autorizada por una Ley del Congreso de los Estados Unidos (48 Stat. 21; 18 USC 281-218). La información suministrada por usted es considerada estrictamente confidencial bajo las disposiciones de la Ley. El informe censal no puede ser usado para propósitos de impuestos, investigación o reglamento.

Budget Bureau No. 11-197
Approved August-December 31, 1954

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS
NEGOCIO DEL CENSO
PUERTO RICO
CUESTIONARIO PARA FINCA: 1950
Censo Décimoquinto de los Estados Unidos

Para uso de la Oficina Solamente

FORMA A9a
I.—AGRICULTOR, ABRIL 1, 1950
1. ¿Cuál es su nombre completo?
2. ¿Cuál es su dirección de correo?
3. ¿Cuántos días durante los últimos doce meses trabajó usted fuera de su finca?
4. ¿Cuál fue su ocupación principal cuando trabajó fuera de la finca?

No.
Tamaño
Tipo

II.—TENENCIA, ABRIL 1, 1950
Añote las cuerdas y centésimos.

III.—PRODUCTOS AGRICOLAS COSECHADOS EN ESTA FINCA
¿Cuántas cuerdas de café cortadas y molidas de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuánto fue la caña de Gran Cultura cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuánto fue la caña de Primavera cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuánto fue la caña de Retazos cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña fueron cortadas para semillas de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿A qué central fue entregada la caña?
¿Cuál fue el área total dedicada al cultivo de caña en diciembre 1, 1949, para cortarse en 1950?
¿Cuántas cuerdas de caña de Gran Cultura habían en diciembre 1, 1949, para cortarse en 1950?

E

PIÑAS:
¿Cuál fue el total de piñas cosechadas de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950?
¿Cuántas cuerdas de piñas hay? (en abril 1, 1950).
¿Cuántas cuerdas de piñas hay para cosecharse de abril 1, 1950 a marzo 31, 1951?

IV.—USOS DEL TERRENO, ABRIL 1, 1950

¿Cuántas cuerdas de café cortadas y molidas de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña de Gran Cultura cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña de Primavera cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña de Retazos cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña fueron cortadas para semillas de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿A qué central fue entregada la caña?
¿Cuál fue el área total dedicada al cultivo de caña en diciembre 1, 1949, para cortarse en 1950?
¿Cuántas cuerdas de caña de Gran Cultura habían en diciembre 1, 1949, para cortarse en 1950?
¿Cuál fue el total de piñas cosechadas de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950?
¿Cuántas cuerdas de piñas hay? (en abril 1, 1950).
¿Cuántas cuerdas de piñas hay para cosecharse de abril 1, 1950 a marzo 31, 1951?
¿Cuántas cuerdas de café cortadas y molidas de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña de Gran Cultura cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña de Primavera cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña de Retazos cortada y molida de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿Cuántas cuerdas de caña fueron cortadas para semillas de diciembre 1, 1948 a noviembre 30, 1949?
¿A qué central fue entregada la caña?
¿Cuál fue el área total dedicada al cultivo de caña en diciembre 1, 1949, para cortarse en 1950?
¿Cuántas cuerdas de caña de Gran Cultura habían en diciembre 1, 1949, para cortarse en 1950?
¿Cuál fue el total de piñas cosechadas de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950?
¿Cuántas cuerdas de piñas hay? (en abril 1, 1950).
¿Cuántas cuerdas de piñas hay para cosecharse de abril 1, 1950 a marzo 31, 1951?

PUERTO RICO

VEGETALES:
41. ¿Cosechó y vendió algunos vegetales de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950?
Si "No," pase a la pregunta [63].

Table with columns for vegetable types (e.g., Cucurbitáceas, Aploes, Bercejenas, etc.) and rows for quantity and value. Includes sub-sections for 'Cuerdas' and 'Centésimos'.

FRUTAS, PLATANOS, GUINEOS, COCOS, ETC.:

[65] ¿Hay algunos árboles de frutas, matas de plátanos, guineos o palmas de cocos en la finca? Si "No," pase a la pregunta [65].

Table for fruit production with columns for fruit types (e.g., Cítricos, Cocoas, Plátanos, etc.) and rows for quantity and value. Includes sub-sections for 'Número' and 'Cuerdas'.

IV.—USOS DEL TERRENO, ABRIL 1, 1950

[66] Área Total de la Finca (copiado de la pregunta 10) ... (Cuerdas) (Centésimos)

TERRENOS DE PASTO:
¿Cuántas cuerdas de pasto hay en terrenos que se pueden cultivar?
¿Cuántas cuerdas de pasto hay en terrenos que no se pueden cultivar?

TERRENOS QUE NO SON DE CULTIVO NI DE PASTO:
¿Cuántas cuerdas hay de montes y malezas que no se pueden utilizar para cultivos o para pasto?
¿Cuántas cuerdas hay ocupadas por edificaciones, caminos, cercas o son terrenos baldíos?

TERRENOS DE CULTIVO:
¿Cuántas cuerdas de terrenos cultivados hay?
(Informe todos los terrenos cosechados, incluyendo aquellos en huertos y en yerbas cortadas para forraje, y también los terrenos en frutas, plátanos y cocos, aunque hayan producido o no. Incluya todos los terrenos cultivados por agregados y medianeras.)
Suma todas las preguntas desde la 66 hasta la 70 y anote el total aquí

V.—RIEGO DE ABRIL 1, 1949 A MARZO 31, 1950
71. ¿Cuántas cuerdas se regaron de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950?

(Reduced facsimile)

VI.—TRACTORES—ABRIL 1, 1950														
72. ¿Hay en la finca algún tractor? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si	Para uso de la Oficina Solamente	B	No.	Tenencia	Tamaño									
Si "No," pase a la pregunta [76]														
73. ¿Cuántos son de "rueda"? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> Número _____ Año del último modelo _____														
74. ¿Cuántos son de "oruga"? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> Número _____ Año del último modelo _____														
VII.—AGREGADOS Y MEDIANEROS, ABRIL 1950														
[75] ¿Cuántas familias de agregados, que no son medianeros, viven en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Familias)														
76. ¿Cuántas cuerdas fueron cultivadas por agregados, que no son medianeros, de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Cuerdas) <input type="checkbox"/> (Centésimas)														
77. ¿Cuántos trabajaron como medianeros en la finca de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Medianeros)														
78. ¿Cuántas cuerdas fueron cultivadas por medianeros de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Cuerdas) <input type="checkbox"/> (Centésimas)														
VIII.—TRABAJADORES AGRICOLAS—ABRIL 1950														
Personas de 14 años o más edad que trabajaron en esta finca durante la última semana.														
AGRICULTOR:														
[79] ¿Trabajó usted dos días o más en la finca durante la última semana? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si														
FAMILIARES:														
80. ¿Cuántos de sus familiares trabajaron sin paga, por dos días o más en la finca durante la última semana? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número de familiares)														
EMPLEADOS ABALARIADOS:														
81. ¿Cuántos empleados asalariados trabajaron por dos días o más en la finca durante la última semana? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número de empleados)														
82. ¿Cuántos obreros a jornal trabajaron por dos días o más en la finca durante la última semana? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número de obreros)														
83. ¿Cuántos obreros a jornal trabajaron por menos de dos días en la finca durante la última semana? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número de obreros)														
IX.—GASTOS DE ABRIL 1, 1949 A MARZO 31, 1950														
84. ¿Cuánto dinero se gastó para alimento de animales de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno \$ _____/00 (No incluye aquí dinero gastado para alimento de las aves)														
85. ¿Cuánto dinero se gastó para alimento de las aves de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno \$ _____/00 (Dólares milaneses)														
86. ¿Cuánto dinero se gastó para abono químico de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno \$ _____/00 (Dólares milaneses)														
87. ¿Cuánto dinero se gastó en jornales y salarios de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno \$ _____/00 (No incluye aquí dinero gastado en servicios domésticos)														
X.—ANIMALES EN ABRIL 1, 1950 Y PRODUCCION DE ABRIL 1, 1949 A MARZO 31, 1950														
Indicte todos los animales en la finca, sean o no propiedad de la persona que está encargada de la misma.														
CABALLOS Y POTROS:														
88. ¿Cuántos caballos y potros, de todas las edades, hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
BURROS Y MULOS:														
89. ¿Cuántos burros y mulos, de todas las edades, hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
CAÑEROS Y CORDEROS:														
90. ¿Cuántos cañeros y corderos, de todas las edades, hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
CABROS:														
91. ¿Cuántos cabros, de todas las edades, hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
Si "Ninguno," pase a la pregunta número [93].														
92. ¿Cuántas cabras fueron ordeñadas de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Número)														
CERDOS:														
[93] ¿Cuántos cerdos y cerdas, de todas las edades, hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
Si "Ninguno," pase a la pregunta [96].														
94. ¿Cuántos cerdos son de menos de 4 meses? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
95. ¿Cuántos cerdos son de 4 meses o más? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
(La suma de los totales de las preguntas 94 y 95 debe ser igual al total de la pregunta 93.)														
[96] ¿Cuántos cerdos se vendieron de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
97. ¿Cuántas cerdas parieron de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Número)														
98. ¿Cuántos cerditos se criaron de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
GANADO VACUNO:														
99. ¿Cuál es el total de ganado vacuno, de todas las edades, que hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
Si "Ninguno," pase a la pregunta [104].														
100. ¿Cuántas novillas y vacas hay? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Número)														
101. ¿Cuántos becerros y becerras hay? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
102. ¿Cuántos novillos y toros hay? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
103. ¿Cuántos bueyes de trabajo hay? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
(La suma de los totales de las preguntas 100, 101, 102 y 103 debe ser igual al total de la pregunta 99.)														
[104] ¿Cuántas vacas y novillas fueron ordeñadas de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Número)														
Si "Ninguna," pase a la pregunta [105].														
105. ¿Cuántos litros (cuartillos) de leche se vendieron de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Litros) <input type="checkbox"/> (Cuartillos)														
GALLINAS, POLLOS Y GALLOS:														
[106] ¿Hay gallinas, pollos o gallos en la finca? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si														
Si "No," pase a la pregunta [109].														
107. ¿Cuántas gallinas hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Número)														
108. ¿Cuántos pollos y gallos hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
[109] ¿Cuántos pollos, gallinas o gallos se vendieron de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Número)														
110. ¿Cuántas docenas de huevos se vendieron de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Docenas)														
OTRAS AVES:														
111. ¿Hay pavos, patos, gansos, guineas o palomas en la finca? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si														
Si la respuesta es "Si," informe los nombres de las aves y los números.														
(Di el nombre) <input type="text"/>	(Número) <input type="text"/>													
(Di el nombre) <input type="text"/>	(Número) <input type="text"/>													
COLMENAS DE ABEJAS:														
112. ¿Cuántas colmenas de abejas hay en la finca? <input type="checkbox"/> Ninguna <input type="checkbox"/> (Número)														
Si "Ninguna," pase a la pregunta [114].														
113. ¿Cuántos galones de miel de abeja fueron producidos de abril 1, 1949 a marzo 31, 1950? <input type="checkbox"/> Ninguno <input type="checkbox"/> (Galones)														
XI.—INFORMACION ADICIONAL, ABRIL 1950														
[114] ¿Está todo el terreno de su finca situado en el mismo barrio o municipio? <input type="checkbox"/> No <input type="checkbox"/> Si														
Si "No," informe el número de cuerdas por Barrios y Municipios.														
Barrio	Municipio	Cuerdas	Centésimas											
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>											
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>											
XII.—OBSERVACIONES														
Haga cualquier observación que sea necesaria en relación con las cosechas y rendimientos por cuerda, tamaño de la finca, etc.														
<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> </tr> <tr> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> <td style="width: 33%; height: 20px;"></td> </tr> </table>														
INFORME DEL ENUMERADOR														
Municipio	Barrio	D. de E. Núm.	Finca Número											
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>											
Certificado por:														
Fecha	(día)	(mes)	1950	(enumerador)										
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>										
Fecha	(día)	(mes)	1950	(Ida de Orapo)										
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>										

PUERTO RICO

Forma A9b, No. 4-1947
Aprobada por el Departamento de Agricultura, 24 de Mayo de 1947.

CONFIDENCIAL Esta encuesta está autorizada por una Ley del Congreso de los Estados Unidos (48 Stat. 27, 13 USC 20-210). La información suministrada por usted es considerada estrictamente confidencial bajo las disposiciones de la Ley.
Forma A9b, No. 4-1947
Aprobada por el Departamento de Agricultura, 24 de Mayo de 1947.

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS - NEGOCIO DEL CENSO
PUERTO RICO
QUESTIONARIO PARA PARCELA: 1950
(FORME TODAS QUELLAS COSECHAS Y ANIMALES EN PARCELAS DE 25 A MENOS DE 3 CUERDAS)
Censo Decimosegundo de los Estados Unidos

FORMA A9b

d. FIRMA DEL ENUMERADOR

a. D. de E. N.º. **b. BARRIO** **c. D. de E. N.º.**

Número de la Hoja	1 (Cual es el nombre del jefe de familia o persona a cargo?)	2 (¿Es usted?— (Marque uno))	3 (¿Cuáles eran las actividades fuera de esta parcela en 1947? (Ej. no, agricultura, etc.))	4 (¿Cuál fue su ocupación cuando trabajó fuera de esta parcela en 1947?)	5 (Cual es el área cosechada de las siguientes producciones agrícolas en 1947?)						9 (Vegetales)	10 (¿Qué cantidad de patatas se cosechó en 1947?)	11 (¿Qué cantidad de otras cosechas se cosechó en 1947?)	12 (¿Cuál fue el total de las cosechas, vegetales y frutas en la parcela en 1947? (Número de animales))	13 (¿Cuáles de los siguientes animales (de toda su especie) hay en esta parcela?)			16 (Aves)	17 (¿Cuál fue el valor total de las ventas de las aves y animales (incluyendo las ganancias de animales) en 1947? (Dólares solamente))
					6 (Maíz)	7 (Soja)	8 (Café, Tabaco, Algodón, Guano, etc.)	14 (Cerdo)	15 (Caballos)	16 (Ovejas)									
26																			
27																			
28																			
29																			
30																			
31																			
32																			
33																			
34																			
35																			
36																			
37																			
38																			
39																			
40																			
41																			
42																			
43																			
44																			
45																			
46																			
47																			
48																			
49																			
50																			